

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет психологии

УТВЕРЖДЕНО:
Декан Факультета
психологии
В.В. Мацуя

Рабочая программа дисциплины

Работа с зарубежными источниками

по специальности

37.05.01. Клиническая психология

Специализация:
«Психологическое обеспечение в чрезвычайных и экстремальных ситуациях»

Форма обучения
Очная

Квалификация
Клинический психолог

Год приема
2025

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
Т.Е. Левицкая

Председатель УМК
М.А. Подойницина

Томск – 2025

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

- УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия.
- ИОПК-11. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.
- ПК-5. Способен к выработке и реализации научно-обоснованных подходов в решении исследовательских, профессионально-практических и прикладных задач, обеспечивающих стабилизацию показателей психического здоровья, психологического благополучия и психологической безопасности индивида и социальных групп (в том числе семей, детских и трудовых коллективов) в условиях социальной нестабильности и интенсивных преобразований информационно-технологической среды.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

- ИУК-4.1. Демонстрирует навыки устной и письменной деловой коммуникации на русском и иностранном языках в разных формах в соответствии с поставленными задачами.
- ИУК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (ых) языках.
- ИОПК-11.1. Владеет основами информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий.
- ИОПК-11.2. Владеет практическим навыком работы с различными информационными ресурсами и базами данных.
- ИОПК-11.3. Способен применять соответствующие способы представления информации; критически оценивать информацию и сопоставлять ее для решения различных профессиональных задач.
- ИПК-5.1. Определяет актуальность и область востребованности получения нового научного знания о закономерностях поведения и жизнедеятельности человека, динамике его психических состояний, психического здоровья и психологической безопасности в условиях актуализации и потенцирования рисков и угроз социальной нестабильности и интенсивных преобразований информационно-технологической среды.

2. Задачи освоения дисциплины

Основными задачами освоения дисциплины являются:

- освоение принципов работы с различными профессионально-ориентированными информационными ресурсами и базами данных (ОПК-11);
- осуществление информационного поиска в зарубежных базах данных для решения исследовательских задач (УК-4, ОПК-11);
- развитие навыков критического мышления в работе с информационными источниками (ПК-5);
- овладение различными видами чтения для отбора релевантной информации из научных источников на иностранном языке по теме исследования в области клинической психологии (УК-4, ПК-5);
- выявление лексической, грамматической и стилистической специфики научного текста на иностранном языке для решения академических и научно-исследовательских задач в области клинической психологии (УК-4, ОПК-11);
- освоение базовых принципов академического письма для представления результатов теоретического анализа и эмпирического исследования (УК-4, ОПК-11);

– развитие навыков академического письма на государственном и иностранном языках для представления результатов теоретического анализа и эмпирического исследования в области клинической психологии (УК-4, ОПК-11, ПК-5);

– развитие навыков устной и письменной коммуникации на иностранном языке для представления содержания и результатов профессиональной и научно-исследовательской деятельности в форме презентации (УК-4, ОПК-11).

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части Блока 1 «Дисциплины», формируемой участниками образовательных отношений, является дисциплиной по выбору.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 7, зачет.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Освоение дисциплины «Работа с зарубежными источниками» базируется на успешном овладении такими дисциплинами общепрофессиональной направленности, как «Иностранный язык», «Общая психология», «Введение в профессию», «Математическая статистика», «Библиография» и «Компьютерные технологии и информатика».

Дисциплина «Работа с зарубежными источниками» логически связана с научно-исследовательской работой и производственной практикой обучающихся, что способствует эффективной реализации стоящих перед ними задач в этих видах образовательной деятельности и создает условия для успешного представления результатов научно-исследовательской и практической деятельности.

Для успешного освоения дисциплины «Работа с зарубежными источниками» также необходим адекватный уровень информационной компетентности (компьютерная грамотность, работа в сети Интернет, работа с электронными базами данных) и владение содержанием базовых дисциплин общеучебной и общепрофессиональной направленности.

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 часов, из которых:

- лекции: 20 ч.;
- практические занятия: 26 ч.

в том числе практическая подготовка: 5 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тема 1. Базовые принципы работы с зарубежными источниками научной и профессиональной информации

Обзор зарубежных информационных источников в библиотеке Томского государственного университета. Обзор профессионально-ориентированных баз данных в сети Интернет. Базовые принципы работы с зарубежными информационными источниками. Особенности осуществления поиска релевантных информационных источников.

Тема 2. Критическое мышление как основа работы в информационном поле

Критическое мышление как ключевая компетенция современного профессионала.

Принципы и приемы критического мышления. Способы развития критического мышления. Критическое мышление в работе с информационным полем. Критерии отбора релевантной информации.

Тема 3. Чтение как базовая стратегия работы с информационным полем

Виды чтения (поисковое, просмотровое, ознакомительное, изучающее).

Практические рекомендации по осуществлению различных видов чтения при работе с зарубежными источниками научной и профессиональной информации. Отбор зарубежных информационных источников в контексте реализации научно-исследовательской и практической деятельности. Составление индивидуальной базы данных о зарубежных информационных источниках по теме исследования.

Тема 4. Специфика научного текста на иностранном языке

Лексическая специфика научного текста на иностранном языке.

Терминологическое поле предметной области. Грамматическая специфика научного текста на иностранном языке. Стилистическая специфика научного текста на иностранном языке. Научный текст как источник профессионально-ориентированной аутентичной информации на изучаемом иностранном языке. Практические рекомендации по работе с научным текстом на иностранном языке.

Тема 5. Академическое письмо как процесс

Особенности академического письма. Основные составляющие академического письма. Проблемы академического письма и подходы к их решению. Проблема плагиата в образовательной и профессиональной деятельности. Правила цитирования и оформления ссылок. Оформление списка использованных источников.

Тема 6. Академическое письмо как результат

Виды академического письма (аннотация, тезисы, эссе, обзор литературы, статья). Особенности написания аннотации и тезисов на английском языке. Основные разделы научной статьи. Самооценка навыков академического письма. Аналитический обзор зарубежных источников по теме исследования.

Тема 7. Презентация результатов исследования в академическом и профессиональном сообществе

Презентация в профессионально-ориентированном контексте. Вводные элементы презентации (приветствие, представление, обозначение темы презентации и ее релевантности для аудитории). Базовая структура презентации (введение, основная часть, заключение). Грамматические и лексические особенности структурирования презентации. Организационные аспекты выступления (время, раздаточный материал, вопросы).

Тема 8. Способы наглядного представления данных

Оборудование для наглядного представления данных. Различные способы представления данных (графики, диаграммы, схемы, таблицы). Особенности верbalного представления количественных показателей на английском языке.

Тема 9. Психологические аспекты презентации

Роль психологических факторов в процессе выступления. Особенности невербальной коммуникации (поза, жесты, голос). Особенности эмоционального состояния выступающего. Составляющие успешной презентации. Особенности

организации дискуссии в рамках презентации. Ответы на вопросы. Психологическая готовность к ответам на вопросы.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине осуществляется путем контроля посещаемости, проведения тестов по лекционному и дополнительному материалу, выполнения заданий, представленных в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle», и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины основывается на интегративном результате освоения отдельных разделов дисциплины и включает в себя: рейтинговую оценку за работу обучающихся в семестре (лекции и практические занятия) – 15%; выполнение заданий в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle» – 25%; реферат (аналитический обзор по теме исследования на русском языке, включающий аннотацию на английском языке) – 30% и итоговую презентацию на английском языке – 30%.

Рейтинговая оценка за работу обучающегося в семестре представляет собой совокупную оценку работы обучающегося на лекциях и практических занятиях. Максимальная оценка – 15 баллов.

Критерии оценивания для выставления рейтинговой оценки:

- Посещаемость лекций и практических занятий – 5 баллов
- Степень активности на лекциях (вопросы, комментарии, мнения) – 3 балла
- Степень активности на практических занятиях (вопросы, комментарии, представление опыта, мнения, участие в групповых дискуссиях) – 7 баллов

Выполнение заданий в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle» представляет собой интегративную оценку выполненных обучающимся заданий для самостоятельной работы. Максимальная оценка – 25 баллов.

Критерии оценивания:

- Количество выполненных заданий – 10 баллов
- Качество выполненных заданий (рассчитывается как среднее арифметическое оценок за выполненные задания в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle») – 10 баллов
- Соблюдение сроков представления работ – 5 баллов

Реферат. Максимальная оценка – 30 баллов.

Реферат представляет собой аналитический обзор по теме исследования на русском языке, включающий аннотацию на английском языке. Описание данного вида проектной работы представлено в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle».

Требования к реферату:

- Выбор темы реферата осуществляется обучающимся самостоятельно в соответствии с темой своей научно-исследовательской работы
- Количество страниц реферата – 7-10
- Количество анализируемых источников на английском языке – 8-10, общим объемом 100000 печатных знаков с пробелами

- Обработка и анализ информации
- Составление библиографического списка

Примерная структура реферата:

- Титульный лист
- Введение (актуальность темы реферата, постановка проблемы, цель и задачи аналитического обзора)
- Основная часть (анализ используемых литературных источников, систематизация информации)
- Заключение (выводы по представленному материалу)
- Библиография (список использованной литературы)

Требования к аннотации:

- Аннотация представляется на английском языке по аналитическому обзору прочитанной литературы по теме своей научно-исследовательской работы (реферат)
- Соблюдение лексических, грамматических и стилистических особенностей письменной речи на английском языке, характерных для научных публикаций
- Количество слов – 150-200

Примерная структура аннотации:

- Введение
- Постановка проблемы
- Методология теоретического анализа
- Результаты теоретического анализа
- Выводы и практическая значимость

Критерии оценивания реферата:

- Соответствие содержания теме реферата – 5 баллов
- Глубина проработки материала (степень соответствия заданию) – 5 баллов
- Корректность использования источников в тексте реферата – 5 баллов
- Соответствие требованиям к оформлению библиографического списка – 3 балла
- Соответствие требованиям к оформлению реферата – 3 балла
- Лексические, грамматические и стилистические особенности письменной речи на английском языке в аннотации – 5 баллов
- Соответствие требованиям к структуре аннотации – 4 балла

Итоговая презентация. Максимальная оценка – 30 баллов.

Описание данного вида проектной работы представлено в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle».

Требования к выполнению проектной работы:

- Выбор темы проектной работы осуществляется обучающимся самостоятельно в соответствии со своими исследовательскими интересами.
- Выполнение проектной работы осуществляется самостоятельно, консультации с преподавателем проводятся по мере необходимости дистанционно (соответствующий форум в одноименном электронном учебном курсе на платформе Moodle).
- Представление итоговой презентации осуществляется на практическом занятии.
- Публичное выступление составляет 7-10 минут. Ответы на вопросы – 3-5 минут.
- Количество слайдов: 7-10.

Примерная структура оформления проектной работы:

- Титульный лист

- Введение (обоснование выбора темы итоговой презентации)
- Основная часть (текст презентации на английском языке с разбивкой по слайдам)
- Заключение (рефлексии индивидуального и группового опыта публичного представления результатов своего исследования)

Примерная структура презентации:

- Титульный лист
- Введение (актуальность темы исследования, постановка проблемы, цель и задачи исследования)
- Основная часть (методология исследования, полученные результаты и их обсуждение)
- Заключение (выводы по представленному материалу)
- Библиография (список использованных источников и литературы)

Критерии оценивания проектной работы:

- Письменная и устная речь на английском языке – 7 баллов
- Публичное выступление (невербальная коммуникация, взаимодействие с аудиторией, представление доклада, ответы на вопросы) – 7 баллов
- Соответствие содержания проектной работы заявленной теме – 6 баллов
- Визуальная поддержка представления материала (организация слайдов) – 6 баллов
- Оформление проектной работы – 4 баллов

Формальные критерии получения зачета по дисциплине:

- Рейтинговая оценка за работу обучающихся в семестре – 15 баллов
- Выполнение заданий в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle» – 25 баллов
- Реферат – 30 баллов
- Итоговая презентация – 30 баллов

незачет	зачет
0 – 59 баллов	60 – 100 баллов

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle»: <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=30651>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине:

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине представлены в пп. 9 и 10 настоящей программы.

в) План семинарских / практических занятий по дисциплине:

Тема 1. Базовые принципы работы с зарубежными источниками научной и профессиональной информации

Практическое занятие 1.1. Вводное занятие. Цели и задачи освоения курса. Базовые принципы овладения иностранным языком.

Практическое занятие 1.2. Индивидуальная база данных о зарубежных информационных источниках по теме исследования.

Занятие включает **практическую подготовку** (1 ч) обучающихся, направленную на освоение принципов работы с различными профессионально-ориентированными

информационными ресурсами и базами данных, осуществление информационного поиска в зарубежных базах данных для решения исследовательских задач.

Тема 2. Критическое мышление как основа работы в информационном поле

Практическое занятие 2.1. Индивидуальный стиль информационного менеджмента.

Занятие включает **практическую подготовку** (1 ч) обучающихся, направленную на развитие навыков критического мышления в работе с информационными источниками.

Тема 3. Чтение как базовая стратегия работы с информационным полем

Практическое занятие 3.1. Практика применения различных видов чтения с использованием профессионально-ориентированного аутентичного материала (английский язык).

Тема 4. Специфика научного текста на иностранном языке

Практическое занятие 4.1. Лексико-грамматическая специфика научного текста (работа со статьями по теме исследования).

Практическое занятие 4.2. Лексико-грамматическая специфика научного текста (работа со статьями по теме исследования).

Занятия включают **практическую подготовку** (1 ч) обучающихся, направленную на выявление лексической, грамматической и стилистической специфики научного текста на иностранном языке для решения академических и научно-исследовательских задач в области клинической психологии.

Тема 5. Академическое письмо как процесс

Практическое занятие 5.1. Правила цитирования и оформления ссылок.

Тема 6. Академическое письмо как результат

Практическое занятие 6.1. Подготовка аналитического обзора зарубежных источников по теме исследования.

Занятие включает **практическую подготовку** (1 ч) обучающихся, направленную на развитие навыков академического письма на государственном и иностранном языках для представления результатов теоретического анализа и эмпирического исследования в области клинической психологии.

Тема 7. Презентация результатов исследования в академическом и профессиональном сообществе

Практическое занятие 7.1. Лексико-грамматическое обеспечение структурирования презентации.

Тема 8. Способы наглядного представления данных

Практическое занятие 8.1. Способы наглядного представления данных на английском языке (графики, диаграммы, схемы, таблицы).

Тема 9. Психологические аспекты презентации

Практическое занятие 9.1. Подготовка итоговой презентации (консультации по структуре и содержанию).

Занятие включает **практическую подготовку** (1 ч) обучающихся, направленную на развитие навыков устной и письменной коммуникации на иностранном языке для представления содержания и результатов профессиональной и научно-исследовательской деятельности в форме презентации.

Практическое занятие 9.2. Представление авторских презентаций.

Практическое занятие 9.3. Итоговое занятие. Рефлексия опыта освоения курса.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов:

Содержательное наполнение дисциплины представлено в п. 8 настоящей программы. Основные материалы курса доступны в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle».

В ходе лекций и практических занятий реализуются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, технология смешанного обучения, технология проектной деятельности.

Самостоятельная работа студентов включает выполнение заданий по темам лекций и практических занятий, работу с зарубежными информационными ресурсами и базами данных, подготовку к тестовым заданиям по отдельным разделам дисциплины, выполнение индивидуальных проектных работ (реферат и итоговая презентация). Текущий и промежуточный контроль осуществляется в ходе проведения лекций и практических занятий и выполнения заданий в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle».

Студентам необходимо ознакомиться с содержанием рабочей программы дисциплины «Работа с зарубежными источниками» и методическими разработками по данному курсу, размещенными в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle».

Освоение дисциплины предполагает систематическое и последовательное накопление знаний, развитие соответствующих умений и получение опыта деятельности в процессе лекций, практических занятий и самостоятельной работы обучающихся.

Несмотря на наличие презентационного материала по каждой теме, обучающимся рекомендуется вести конспекты лекций и практических занятий. При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к рекомендуемым учебно-методическим материалам, представленным в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle», другим литературным источникам или к преподавателю за разъяснением.

Для выполнения каждого вида самостоятельной работы устанавливаются временные ограничения, сроки предоставления выполненных заданий. Выполненные задания должны быть размещены в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle». По итогам выполнения предложенных заданий обучающиеся получают баллы, которые учитываются при формировании итоговой оценки за курс.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

– Барановская Т. А. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова; под ред. Т.А. Барановской. – М. : Юрайт, 2022. – 220 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/489787> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)

– Чикилева Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2). English for Public Speaking : учебное пособие для вузов / Л. С. Чикилева. – М. : Юрайт, 2022. – 167 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/490415> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)

– Гузикова М. О. Чтение и письмо на английском языке для академических целей = English writing and reading for academic purposes : учебно-методическое пособие / М. О. Гузикова, Н. А. Завьялова. – М. : ФЛИНТА, 2021. – 104 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/182016> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)

б) дополнительная литература:

- Федорова М. А. От академического письма – к научному выступлению. Английский язык : учебное пособие : для студентов и магистрантов вузов, аспирантов и преподавателей / М. А. Федорова. – М. : Флинта, 2016. – 167 с.
- English for academics. Book 1 : a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students /in collaboration with the British Council. – Cambridge : Cambridge University Press, 2014. – 175 p.
- Скуланова А. Ю. Английский без акцента. Как самостоятельно освоить английское произношение : учебное пособие / А. Ю. Скуланова. – М. : Эксмо, 2017. – 171 с. <http://sun.tsu.ru/limit/2017/000563497/000563497.pdf> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)
- Шевелева С. А. Грамматика английского языка : морфология, синтаксис, упражнения, ключи к упражнениям : учебное пособие для студентов вузов / С. А. Шевелёва. – М. : ЮНИТИ-ДАНА , 2013. – 423 с.
- Курс повторения основ английского языка : учебно-практическое пособие / И. Ф. Турук, М. В. Петухова, Ю. С. Чеботарев, Т. М. Гуляя. – М. : Университетская книга, 2012. – 258 с.
- Strategic Urban Health Communication : electronic resource / ed. Ch. C. Okigbo. – New York, NY : Springer , 2014. – 225 p. <http://dx.doi.org/10.1007/978-1-4614-9335-8> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)
- Increasing Psychological Well-being in Clinical and Educational Settings : electronic resource : Interventions and Cultural Contexts / ed. G. A. Fava, C. Ruini. – Dordrecht : Springer, 2014. – 215 p. <http://dx.doi.org/10.1007/978-94-017-8669-0> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)

в) ресурсы сети Интернет:

- Журналы издательства Elsevier на платформе ScienceDirect. <http://www.sciencedirect.com/> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)
- Полнотекстовая коллекция диссертаций ProQuest Dissertations & Theses Global <http://www.proquest.com/products-services/dissertations/> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)
- Большой англо-русский и русско-английский словарь http://dic.academic.ru/contents.nsf/eng_rus (Доступ свободный)
- Развитие презентационных навыков (видеоматериалы) <https://www.youtube.com> (Доступ свободный)
- Электронный университет Moodle. – URL: <https://moodle.tsu.ru> (Доступ по индивидуальному логину и паролю)

13. Перечень информационных технологий

- а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:
- Microsoft Office Standard 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
 - публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>

- ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешанном формате («Актуру»).

15. Информация о разработчиках

Атаманова Инна Викторовна, кандидат психологических наук, кафедра генетической и клинической психологии, доцент.